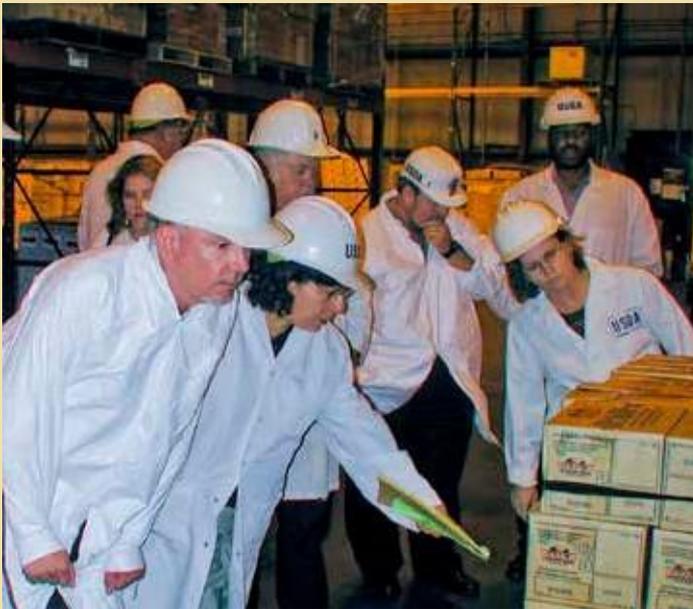


Departamento de Agricultura
de Estados Unidos

Cómo desarrollar un plan de retiro del mercado de productos de carnes y de aves de corral



Servicio de Inocuidad e Inspección de los Alimentos

Serie de manuales Small Plant News



Small Plant News es un boletín informativo mensual de cuatro páginas publicado por el Servicio de Inocuidad e Inspección de los Alimentos (FSIS, por sus siglas en inglés) del Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA, por sus siglas en inglés). Está dirigido a operadores y propietarios de establecimientos pequeños y muy pequeños inspeccionados por organismos federales y estatales que producen productos de carnes, de aves de corral y con huevo procesados.

La misión de *Small Plant News* es respaldar el Plan de implementación estratégica del FSIS para fortalecer el contacto con establecimientos de producción pequeños y muy pequeños brindando información pertinente a operadores o propietarios de establecimientos de producción para que puedan producir alimentos seguros y, a fin de cuentas, garantizar el éxito de su subsistencia. El boletín informativo se esfuerza por hacer esto de la siguiente manera:

- ✓ informando y formando a los operadores/propietarios de establecimientos de producción pequeños y muy pequeños sobre las novedades del FSIS con datos significativos y coherentes en un formato fácil de leer;
- ✓ ayudando a los operadores y propietarios de establecimientos de producción a implementar las normas y reglamentaciones del FSIS en sus prácticas operativas diarias con información expresada en “palabras sencillas”;
- ✓ estimulando la capacidad de los establecimientos de producción pequeños y muy pequeños de mantenerse en el negocio y producir los alimentos más seguros brindando sugerencias esenciales que impulsarán las normas de saneamiento más altas, el cumplimiento del papeleo y medidas de ahorro de costos;
- ✓ respetando las obligaciones del FSIS para con los establecimientos de producción pequeños y muy pequeños al brindar un mecanismo que aumente el diálogo recíproco entre las plantas y el organismo.

Las ediciones anteriores de *Small Plant News* están disponibles en el sitio web del FSIS, en www.fsis.usda.gov. También puede comunicarse con el Servicio de ayuda para establecimientos de producción pequeños llamando al (877) 374-7435 o escribiendo a InfoSource@fsis.usda.gov para solicitar copias anteriores.



Table of Contents

Manual del plan de retiro del mercado

Introducción	5
Planes de retiro del mercado	7
Información de contacto importante	8
Equipo de retiro del mercado.....	8
Oficina del Distrito de FSIS	8
Procedimientos para determinar un retiro del mercado	9
Evaluación de riesgos para la salud	9
Alcance del retiro del mercado	10
Registros	11
comunicaciones de retiro del mercado	13
Aviso de retiro del mercado	13
Notificación pública	14
Control y eliminación de productos devueltos	15
Simulaciones de retiro del mercado	15
Muestras de avisos de retiro del mercado, carta de notificación y hojas de trabajo	15
Muestras de avisos de retiro del mercado; puede contener vidrio, plástico,	

etc.	16
Muestras de avisos de retiro del mercado; posible contaminación con <i>Listeria</i>	17
Muestras de avisos de retiro del mercado; alérgeno no declarado	18
Carta de notificación de retiro de muestras del mercado	19
Hoja de trabajo sobre retiros del mercado	20
Hoja de trabajo sobre retiros del mercado- <i>ANEXO sobre Listeria</i> <i>monocytogenes</i>	22
Hoja de trabajo sobre retiros del mercado- <i>ANEXO sobre E. coli</i> O157:H7 Attachment.....	23
Hoja de trabajo sobre retiros del mercado- <i>ANEXO sobre Salmonella</i> sp.....	24

[Missing footer of "U.S. Department of Agriculture Food Safety and Inspection Service"]

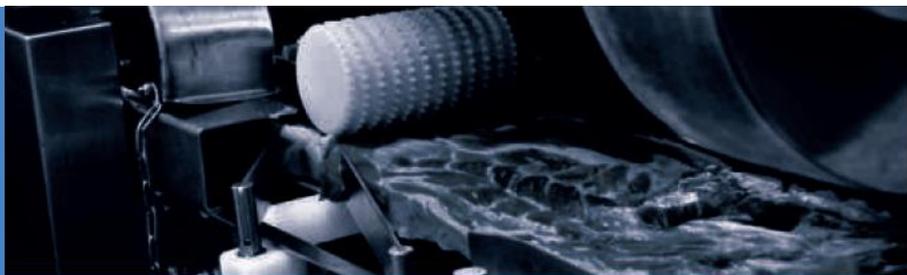


Tabla de contenidos *(continuación)*

Plan de retiro del mercado de productos de carnes y de aves de corral: cuaderno de ejercicios

Parte I

Plan de retiro del mercado de Fuerschlinger's Better Meat Company..	27
Introducción	28
Identificación del personal que realiza el retiro del mercado..	28
Determinación de la necesidad de realizar un retiro del mercado..	28
Alcance del retiro del mercado	29
Registros	30
Profundidad del retiro del mercado	31
comunicaciones de retiro del mercado	31
Implementación de comunicaciones de retiro del mercado	32
Contenido de las comunicaciones de retiro del mercado	33
Responsabilidad del destinatario	34
Notificación pública	34
Controles de eficacia	34
Control y eliminación de productos devueltos	36
Simulaciones de retiro del mercado	37
Plantillas de comunicaciones de retiro del mercado	37
Plantilla de comunicaciones de retiro del mercado n.º 1: cartas a consumidores	38
Plantilla de comunicaciones de retiro del mercado n.º 2: comunicado de prensa de la compañía.....	39
Plantilla de comunicaciones de retiro del mercado n.º 3: comunicado de prensa de la compañía	40

Plantilla de comunicaciones de retiro del mercado n.º 4: comunicado de
prensa de la compañía 41

Parte II

Cuaderno de ejercicios..... 42



Introducción

Retiros del mercado. Un retiro del mercado es una medida voluntaria llevada a cabo por una firma para quitar del mercado productos de carnes y de aves de corral adulterados o mal etiquetados. A pesar de que es decisión de su compañía retirar un producto, el Servicio de Inocuidad e Inspección de los Alimentos (FSIS), el organismo regulador de salud pública dentro del Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA), coordina con usted para garantizar que usted haya identificado y quitado adecuadamente el producto retirado del mercado mediante la verificación de la efectividad de sus actividades de retiro del mercado. El FSIS también notifica al público sobre los retiros de productos del mercado.

Existen tres niveles de retiros de carne y aves de corral del mercado categorizadas por el FSIS. El tipo de retiro del mercado depende del posible riesgo para los consumidores.

◇ Clase I.

Existe una probabilidad razonable de que comer el producto provoque consecuencias graves o adversas para la salud o cause la muerte. Entre los ejemplos de un retiro del producto de Clase I se incluyen los siguientes:

la presencia de patógenos en productos de carnes o de aves de corral listos para comer o la presencia de *E. coli* O157:H7 y otro *E. coli* O157:H7 productor de la toxina shiga u organismos de *Escherichia coli* productores de toxina Shiga (STEC, por sus siglas en inglés) distintos de O157 en la carne de res molida cruda.

◇ Clase II.

Existe una probabilidad remota de que se produzcan consecuencias para la salud si se ingiere el producto. Entre los ejemplos de un retiro del mercado de Clase II se incluye la presencia de cantidades muy pequeñas de alérgenos no declarados, típicamente asociados con reacciones humanas más leves; por ejemplo, trigo o soja, o material extraño pequeño sin bordes filosos en un producto de carnes o de aves de corral.

◇ Clase III.

Comer el producto no causará consecuencias adversas en la salud. Un ejemplo de un retiro del mercado de clase III es la presencia de ingredientes no declarados, como cantidad excesiva de agua en productos de carnes o de aves de corral.

Cómo desarrollar un plan de retiro del mercado

Un retiro del mercado puede ser una alternativa a que el FSIS retenga o incaute productos adulterados o mal etiquetados. Sin embargo, si las firmas no quitan de manera adecuada un producto retirado del mercado, un retiro del mercado no evita que el FSIS tome otras medidas correspondientes, como emitir alertas de salud pública o retener o incautar el producto para proteger al público.

El organismo también evaluará si su estrategia de retiro del mercado, o ejecución de dicha estrategia, es eficaz. Si descubre que no eficaz, el FSIS puede procurar iniciar una medida de aplicación de la ley forzosa en contra de usted o de sus consignatarios.



Planes de retiro del mercado

El Título 9 del Código de Reglamentaciones Federales, Parte 418 (Título 9 del Código de Reglamentaciones Federales [por sus siglas en inglés] 418), exige que los establecimientos oficiales que producen productos de carnes y de aves de corral preparen y mantengan planes de retiro del mercado por escrito. Las fechas de entrada en vigencia para las reglamentaciones en § 418.3 se aplican de la siguiente manera:

◊ En establecimientos pequeños, definidos como todos los establecimientos con 10 o más empleados, pero menos de 500,

8 de mayo de 2013.

◊ En establecimientos muy pequeños, definidos como todos los establecimientos con menos de 10 empleados o ventas anuales de menos de \$2.5 millones,

8 de mayo de 2013.

Conforme a estas reglamentaciones, su plan debe especificar de qué manera usted decidirá si realizará el retiro de un producto del mercado y debe describir los procedimientos que seguirá si decide que el retiro de un producto del mercado es necesario. Además, las reglamentaciones exigen que su plan esté disponible para que el inspector del FSIS lo analice a pedido.

El FSIS recomienda que los establecimientos de producción de productos con huevo procesados también desarrollen y mantengan planes de retiro del mercado aunque la reglamentación no les exija explícitamente hacerlo.

El FSIS ha desarrollado este manual y cuaderno de ejercicios para ayudar a los establecimientos pequeños y muy pequeños que producen productos de carnes y de aves de corral a crear sus propios planes de retiro del mercado. Se puede utilizar la siguiente información para diseñar e implementar un plan de retiro del mercado eficaz.

Cómo desarrollar un plan de retiro del mercado



Información de contacto importante

Equipo de retiro del mercado. Su plan de retiro del mercado debe contener una lista de todos los miembros de su personal interno y externo que participarán en el retiro de un producto del mercado. Incluya sus funciones y responsabilidades, números de teléfono, números de fax y direcciones de correo electrónico. Asegúrese de designar reemplazos para cada persona.

Se debe identificar a una persona como el “coordinador de retiros del mercado”. Esta persona puede usar otro título, pero la idea es tener una persona a cargo de los retiros del mercado y la planificación de los retiros del mercado. El coordinador de retiros del mercado gestionará, mantendrá y realizará cambios en el plan de retiro del mercado según sea necesario.

El coordinador de retiros del mercado debe conocer cada aspecto de las operaciones de la firma, lo cual incluye compras, procesamiento, aseguramiento de calidad, distribución y quejas de los consumidores. El coordinador de retiros del mercado debe estar autorizado para tomar decisiones sobre la realización de un retiro del mercado y debe informar a la alta gerencia a intervalos específicos y regulares.

Oficina del Distrito de FSIS

Su plan de retiro del mercado debe incluir el número de teléfono de su Oficina del Distrito local de FSIS. Si considera, o tiene motivos para considerar, que ha enviado al mercado productos de carnes o de aves de corral



adulterados o mal etiquetados, debe

Cómo desarrollar un plan de

notificar a su Oficina del Distrito local de FSIS dentro de las 24 horas. Asimismo, debe notificar a su Oficina del Distrito local de FSIS si considera que ha recibido un producto adulterado o mal etiquetado de acuerdo con el Título 9 del Código de Reglamentaciones Federales 418.3

8 Serie de manuales

Small Plant News

Procedimientos para determinar un retiro del mercado

Evaluación de riesgos para la salud. Debe especificar un método para determinar de qué manera decidirá si realizará un retiro del mercado si su producto está adulterado o tiene una etiqueta que es incorrecta y se encuentra en el mercado. Evaluar la naturaleza y el alcance de los riesgos para la salud asociados con el producto es un método para hacerlo. Si elige evaluar los peligros para la salud, debe tener en cuenta lo siguiente:

- ◇ si ya han surgido lesiones o una enfermedad a causa del consumo del producto;
- ◇ qué peligros apuntan a diversos segmentos de la población (p. ej., niños, los adultos mayores, personas con el sistema inmune comprometido, etc.), con particular atención a aquellas personas con mayor riesgo;
- ◇ qué tan grave es el peligro para la salud al que estará expuesta la población en riesgo;
- ◇ qué probabilidad existe de que se produzca el peligro; y
- ◇ qué sucedería si se produce.

A continuación, se presentan algunos ejemplos que le recomendamos tener en cuenta al desarrollar su plan de retiro del mercado. Esta lista no es exhaustiva, pero ayudará a estimular su criterio.

- ◇ Alérgeno no declarado: ¿Qué peligros para la salud pueden surgir si se consume el producto que contiene un alérgeno no declarado, enviado desde su establecimiento?
- ◇ Quejas de los consumidores: ¿Cuáles son los peligros para la salud si usted recibe una queja de un consumidor sobre un material extraño como vidrio o metal en el producto que se ha enviado desde su establecimiento?
- ◇ Procesamiento incompleto: ¿Cuáles son los peligros para la salud si descubre que algunos de los productos han tenido un procesamiento incompleto? Si su planta produce productos listos para comer y productos crudos, ¿los peligros para ambos serán diferentes?

Cómo desarrollar un plan de retiro del mercado

- ◇ Pruebas en carne de res cruda no intacta con resultado positivo para *E. coli* O157:H7 o no O157 STEC (tanto pruebas en planta como del FSIS)
- ◇ Pruebas en productos listos para comer con resultado positivo para cualquier patógeno (tanto pruebas en planta como del FSIS)

Alcance del retiro del producto del mercado.

Su plan también debe delinear de qué manera determinará la identidad y cantidad de producto que se retirará del mercado. Será su responsabilidad definir cuándo comenzó el problema, cuándo se resolvió y qué productos se vieron afectados. Los tiempos de limpieza no necesariamente definen el alcance del retiro del mercado.

El FSIS sugiere que su plan especifique de qué manera determinará la cantidad de producto afectado utilizando escenarios diversos. Entre los escenarios se pueden incluir los siguientes:

la contaminación de un tanque de producto con un objeto extraño, el uso de una etiqueta incorrecta o el uso de la misma fuente de materia prima en otros lotes otros días de producción.

Al determinar la cantidad de producto afectado, considere lo siguiente:

- ◇ su codificación del producto;
- ◇ el patógeno en cuestión;
- ◇ el procesamiento y envasado;
- ◇ los equipos;
- ◇ las actividades de supervisión y verificación de análisis de peligros y de puntos críticos de control (HACCP) (incluidas pruebas microbiológicas) que usted realiza;
- ◇ sus registros de procedimientos operativos estándar de saneamiento (SSOP, por sus siglas en inglés); y
- ◇ si parte, o la totalidad, de los productos controlados por los mismos planes de HACCP, o por planes sustancialmente similares, han sido afectados.



Registros.

Los registros son vitales para realizar un seguimiento de los productos enviados a consignatarios y de regreso a los posibles proveedores. Estos incluyen boletas, documentos de venta y documentos de envío de cada transacción en la que su planta compra, vende, envía, recibe o elabora el producto hecho de carnes o de aves de corral en relación con cualquier empresa sujeta a la Ley Federal de Inspección de Carnes o la Ley de Inspección de Productos de Aves de Corral. Los registros del sistema de HACCP también pueden jugar un papel importante en este proceso. Los registros que usted debe tener a mano incluyen los siguientes:

- ◇ registros necesarios para permitir la identificación certera de productos producidos;
- ◇ registros de producción, incluidos registros sobre ingredientes que son esenciales para rastrear productos e ingredientes de los productos. Todos los productos necesitan un sistema de codificación de productos; esta codificación facilitará un retiro del mercado eficaz. Los registros de materias primas utilizadas en cada lote de carne de res molida son especialmente importantes. Tanto usted como las autoridades de salud pública deben saber si el problema se puede rastrear hasta llegar a un proveedor (consulte el Título 9 del Código de Reglamentaciones Federales 320 y el Título 9 del Código de Reglamentaciones Federales 381, subparte Q).

Cómo desarrollar un plan de retiro del mercado

- ◇ Registros de distribución que identifican y ubican a los productos enviados que son retirados del mercado. Estos registros deben incluir al menos los nombres y direcciones de los consignatarios, el método de envío, la fecha de envío y la cantidad de producto enviado a cada consignatario. También resulta útil anotar qué consignatarios son hospitales, restaurantes, distribuidores, parte de una cadena o comerciantes minoristas independientes.

Aquí le brindamos un ejemplo práctico. Si es necesario retirar productos del mercado debido a contaminación con *Listeria monocytogenes*, un factor clave en cuanto a la limitación del alcance del retiro del mercado es si el establecimiento (o tienda minorista) está limpiando adecuadamente el equipo entre lotes. En caso de que no lo esté haciendo, podría haber contaminación microbiana de un lote a otro.

Los registros de producción conservados de manera cuidadosa cumplen un objetivo vital de salud pública dándoles al establecimiento y al organismo una manera de determinar con precisión las posibles fuentes de contaminación y brindando mayor exactitud al determinar qué productos pueden verse afectados.

Los registros que ayudan a rastrear los productos incluyen los siguientes:

- ◇ registros de producción o trituración que muestran los horarios de cada trituración;
- ◇ formulación o mezcla de ingredientes crudos, incluidas cantidades;
- ◇ identificación del lote del proveedor;
- ◇ identificación del lote y sublote del producto terminado; y
- ◇ todos los resultados de pruebas asociados a las materias primas o el producto terminado.

Estos registros deben indicar y rastrear qué lotes o sublotes de carne de res molida de un establecimiento de trituración, incluidos corrección del trabajo y cualquier otra materia prima, se utilizaron. Los registros también deben rastrear las cantidades de cada que se utilizaron.

Comunicaciones de retiro del mercado

Aviso de retiro del mercado. El FSIS recomienda que su plan de retiro del mercado incluya una descripción del contenido de su aviso de retiro del mercado. Consulte las muestras de avisos de retiro del mercado en las páginas 16 a 18. Al elaborar un borrador del contenido de su aviso de retiro del mercado, tenga en cuenta lo siguiente:

- ◇ Sea breve y vaya directo al punto.
- ◇ Identifique claramente el producto y cualquier otra información descriptiva pertinente para permitir la identificación precisa e inmediata del producto, incluidos:
 - » nombre del producto/marca;
 - » código del producto;
 - » tamaño del envase/caja;
 - » código de fecha del envase/caja;
 - » número de lote/fecha de vencimiento; y
 - » código universal del producto.
- ◇ Brinde una explicación del riesgo si se ingiere el producto.
- ◇ Explique consistentemente el motivo del retiro del mercado y el peligro implicado.
- ◇ Brinde instrucciones específicas sobre qué debe hacerse con los productos retirados del mercado.
- ◇ Solicite una respuesta oficial, por escrito, de los consignatarios.
- ◇ Bríndele al destinatario de la comunicación un método para informar a la firma que realiza el retiro del mercado si tiene algún producto, p. ej., permitiéndole al destinatario realizar una llamada a cobrar a la operación de retiro del mercado.
- ◇ La comunicación de retiro del mercado no debe contener calificaciones irrelevantes, materiales promocionales ni ninguna otra declaración que pueda restarle valor al mensaje.
- ◇ Brinde información de contacto para su firma (para las preguntas).

Su plan también debe detallar de qué manera se emitirá la notificación de retiro del mercado. Por ejemplo, puede enviar un aviso de retiro del mercado por correo electrónico, teléfono o

Cómo desarrollar un plan de retiro del mercado

fax. Los avisos por escrito deben tener un encabezamiento prominente para indicar la importancia de la comunicación. Por ejemplo, una carta puede tener una declaración en negrita roja; por ejemplo, “RETIRO URGENTE DE ALIMENTOS DEL MERCADO”. Si la comunicación se realiza por teléfono, debe documentar y enviar una carta de seguimiento, correo electrónico o fax para garantizar que todos los aspectos estén cubiertos.

Notificación pública. El FSIS le recomienda identificar si se notificará al público acerca del retiro del mercado y cómo se hará. Los retiros del mercado generalmente se anuncian mediante comunicados de prensa a través de medios de noticias locales y nacionales, o a través del sitio web de la compañía. Asegúrese de incluir información de contacto para todos los posibles medios, como estaciones de televisión, estaciones de radio y periódicos con áreas de cobertura local, estatal y regional, así como también servicios electrónicos de información a nivel nacional.

Si no se especifican los contactos reales, entonces se deben especificar en el plan de retiro del mercado las fuentes de referencia de los contactos actuales de los medios para todos los escenarios posibles de retiro del mercado.

La clase de retiro del mercado y el lugar donde se distribuyó el producto determinarán el tipo de notificación que utilizará. Generalmente, los niveles de distribución se clasifican como mayorista, minorista, hotel/restaurante/institución (HRI, por sus siglas en inglés) y usuarios consumidores. Mientras más sean los niveles afectados, mayor será la necesidad de contar con métodos de comunicación diferentes.

A **nivel mayorista**, el producto se distribuye a un almacén o centro de distribución. Este es el nivel de distribución entre el fabricante y el comerciante minorista.

El **nivel minorista** es cuando los comerciantes minoristas reciben el producto para venderlo al público.

El **nivel HRI** es cuando los hoteles, restaurantes o consumidores institucionales reciben el producto.

Por último, el **nivel del consumidor** es cuando el producto se vende directamente a los consumidores. Independientemente de la medida de notificación pública que tome, el FSIS emitirá un comunicado de prensa para los retiros del mercado clase I y clase II. El FSIS emitirá una notificación de retiro del mercado. Informe si el producto retirado del mercado solo se ha distribuido a nivel mayorista (y su firma puede controlar el producto antes de que continúe su distribución a nivel minorista, HRI o del consumidor) y para los retiros del mercado de clase III. El informe de la

notificación de retiro del mercado no se distribuye a los medios.

Control y eliminación de productos devueltos

Su plan de retiro del mercado debe especificar de qué manera se controlará el producto retirado del mercado a la espera de la eliminación. Si el producto se destruirá luego de ser devuelto, notifique el FSIS antes de la destrucción de este en caso de que sea necesario presenciar la destrucción del producto.

Simulaciones de retiro del mercado

La mejor manera de poner a prueba la efectividad de su plan de retiro del mercado es realizar una simulación de retiro del mercado que lo ayudará a identificar cualquier falla imprevista en su plan de retiro del mercado. Por ejemplo, puede descubrir que el número de fax o teléfono clave de un distribuidor o proveedor ha cambiado. Simular un retiro del mercado mantendrá alerta a su personal de retiro del mercado y hará que todos se familiaricen con los procedimientos de retiro del mercado.

Una simulación determinará con qué rapidez su compañía puede identificar y controlar un lote del producto afectado. Si se identifican problemas durante una simulación de retiro del mercado, se debe revisar y corregir el plan de retiro del mercado. Las simulaciones son necesarias, y su plan de retiro del mercado vacilaría sin ellas.

Si sigue estas pautas, usted y su establecimiento deberían estar listos en caso de un retiro del mercado. Tener un plan, hacer que todos se familiaricen con este e implementar sus procedimientos lo mantendrá en control.

Avisos de retiro de muestras del mercado, carta de notificación y hojas de trabajo. En las páginas 16 a 19, encontrará muestras de avisos de retiro del mercado y una carta de notificación. Puede utilizarlas como plantillas al diseñar sus avisos de retiro del mercado y cartas de notificación. En las páginas 20 a 24, encontrará hojas de trabajo de retiro del mercado. Puede utilizarlas para recopilar la información pertinente durante un retiro del mercado. Además, se ha agregado un cuaderno de ejercicios del plan de retiro del mercado para ayudarlo a crear un plan de retiro del mercado. El cuaderno de ejercicios se puede encontrar en las páginas 25 a 48.

Si tiene alguna pregunta o inquietud sobre el desarrollo de su plan de retiro del mercado o necesita más recursos, comuníquese con la Oficina de extensión, educación para empleados y capacitación del FSIS a través del Servicio de ayuda para establecimientos de producción pequeños llamando al 1-877-FSISHelp (1-877-374-7435), bien escriba InfoSource@fsis.usda.gov.

Además, visite la página web de establecimientos pequeños y muy pequeños en www.fsis.usda.gov para obtener información sobre capacitación, talleres e información técnica para satisfacer sus necesidades. Para obtener más información,

también puede acceder a la Directiva del FSIS 8080.1, Retiro del mercado de productos de carnes y de aves de corral, de la página web del FSIS en www.fsis.usda.gov/OPPDE/rdad/FSISDirectives/8080.1.pdf.

Toda la información de este folleto surge de la Directiva del FSIS 8080.1.

Cómo desarrollar un plan de retiro del mercado

MUESTRA DE UN AVISO DE RETIRO DEL MERCADO: Puede contener VIDRIO, PLÁSTICO, ETC.

FIRMA DE [ESTADO] RETIRA DEL MERCADO [PRODUCTO] QUE PUEDE CONTENER [VIDRIO, PLÁSTICO, ETC.]

[CIUDAD], [FECHA] – [COMPAÑÍA], un establecimiento de [CIUDAD, ESTADO], está retirando del mercado [CANTIDAD] libras de [PRODUCTO] que puede contener trozos de [ESPECIFIQUE EL MATERIAL MATERIAL], [NOMBRE DE LA FIRMA].

Los siguientes productos están sujetos a ser retirados del mercado:

[INFORMACIÓN DE IDENTIFICACIÓN: TIPO DE ENVASE, PESO, “MARCA Y OTRA INFORMACIÓN DE LA ETIQUETA”, NÚMERO DE ESTABLECIMIENTO, CÓDIGOS DE LAS CAJAS O FECHAS]

Los productos se produjeron el/a partir de [FECHA] y se distribuyeron a [NIVEL DE DISTRIBUCIÓN, es decir, ESTABLECIMIENTOS MINORISTAS, INSTITUCIONES, ETC.] en [ESTADOS].

El problema se descubrió a través de [ESPECIFIQUE CÓMO SE DESCUBRIÓ EL PROBLEMA]. No ha habido ningún informe/Ha habido [cantidad] informes de consumo de estos productos. Si tiene alguna inquietud sobre el consumo de los productos, debe comunicarse con un médico.

Los consumidores que tengan preguntas sobre el retiro del producto pueden comunicarse con [NOMBRE Y CARGO DE LA PERSONA DE CONTACTO] llamando al [NÚMERO DE TELÉFONO]. Los medios que tengan preguntas sobre el retiro del producto pueden comunicarse con [NOMBRE Y CARGO DE LA PERSONA DE CONTACTO] llamando al [NÚMERO DE TELÉFONO].

MUESTRA DE UN AVISO DE RETIRO DEL MERCADO: *LISTERIA*

FIRMA DE [ESTADO] RETIRA DEL MERCADO [PRODUCTO] DEBIDO A UNA POSIBLE *CONTAMINACIÓN CON LISTERIA*

[CIUDAD], [FECHA] – [COMPAÑÍA], un establecimiento de [CIUDAD, ESTADO] está retirando del mercado aproximadamente [CANTIDAD] libras de [PRODUCTO] que puede estar contaminado con *Listeria monocytogenes*].

Los siguientes productos están sujetos a ser retirados del mercado:

[INFORMACIÓN DE IDENTIFICACIÓN: TIPO DE ENVASE, PESO, “MARCA Y OTRA INFORMACIÓN DE LA ETIQUETA”, NÚMERO DE ESTABLECIMIENTO, CÓDIGOS DE LAS CAJAS O FECHAS]

Los productos se produjeron el/a partir de [FECHA] y se distribuyeron a [NIVEL DE DISTRIBUCIÓN, es decir, ESTABLECIMIENTOS MINORISTAS, INSTITUCIONES, ETC.] en [ESTADOS].

El problema se descubrió a través de [ESPECIFIQUE CÓMO SE DESCUBRIÓ EL PROBLEMA]. No ha habido ningún informe/Ha habido [cantidad] informes de enfermedades asociadas al consumo de estos productos.

El consumo de alimentos contaminados con *Listeria monocytogenes* puede provocar listeriosis, una enfermedad poco frecuente, pero potencialmente mortal. Las personas sanas rara vez contraen listeriosis. Sin embargo, la listeriosis puede provocar infecciones graves y, a veces, mortales en aquellas personas con un sistema inmune débil, como bebés, adultos mayores, mujeres embarazadas y personas que están infectadas con el virus de inmunodeficiencia humana (HIV, por sus siglas en inglés) o que están recibiendo quimioterapia. Los síntomas incluyen fiebre alta, dolor de cabeza

agudo, rigidez en el cuello, náuseas, confusión y convulsiones.

Los consumidores que tengan preguntas sobre el retiro del producto pueden comunicarse con [NOMBRE Y CARGO DE LA PERSONA DE CONTACTO] llamando al [NÚMERO DE TELÉFONO]. Los medios que tengan preguntas sobre el retiro del producto pueden comunicarse con [NOMBRE Y CARGO DE LA PERSONA DE CONTACTO] llamando al [NÚMERO DE TELÉFONO].

MUESTRA DE UN AVISO DE RETIRO DEL MERCADO: ALÉRGENO NO DECLARADO

LA FIRMA DE [ESTADO] RETIRA DEL MERCADO [PRODUCTO] DEBIDO A UN ALÉRGENO NO DECLARADO

[CIUDAD], [FECHA] – [COMPAÑÍA], un establecimiento de [CIUDAD, ESTADO], está retirando del mercado [CANTIDAD] libras de [PRODUCTO] debido a un alérgeno no declarado [ESPECIFIQUE ALÉRGENO].

Los siguientes productos están sujetos a ser retirados del mercado:

[INFORMACIÓN DE IDENTIFICACIÓN: TIPO DE ENVASE, PESO, “MARCA Y OTRA INFORMACIÓN DE LA ETIQUETA”, NÚMERO DE ESTABLECIMIENTO, CÓDIGOS DE LAS CAJAS O FECHAS]

Los productos se produjeron el/a partir de [FECHA] y se distribuyeron a [NIVEL DE DISTRIBUCIÓN, es decir, ESTABLECIMIENTOS MINORISTAS, INSTITUCIONES, ETC.] en [ESTADOS].

El problema se descubrió a través de [ESPECIFIQUE CÓMO SE DESCUBRIÓ EL PROBLEMA]. Si tiene alguna inquietud sobre una reacción alérgica, debe comunicarse con un médico.

Los consumidores que tengan preguntas sobre el retiro del producto pueden comunicarse con [NOMBRE Y CARGO DE LA PERSONA DE CONTACTO] llamando al [NÚMERO DE TELÉFONO]. Los medios que tengan preguntas sobre el retiro del producto pueden comunicarse con [NOMBRE Y CARGO DE LA PERSONA DE CONTACTO] llamando al [NÚMERO DE TELÉFONO].

CARTA DE NOTIFICACIÓN DE RETIRO DE MUESTRAS DEL MERCADO

[FECHA]

[NOMBRE DE LA FIRMA DEL CONSUMIDOR y DIRECCIÓN]

ATTE.: [NOMBRE DE LA PERSONA DE CONTACTO y CARGO]

Ref.: [RETIRO DEL MERCADO DE TIPO DE PRODUCTO]

Estimado/a señor/a:

Esta carta es para confirmar nuestra conversación telefónica con respecto a que [Nombre de la compañía] está retirando del mercado el siguiente producto debido a [Especifique motivo del retiro del mercado]:

[Describa el producto, incluidos nombres, marca, código, tamaño y tipo de envase, número de establecimiento, etc.]

Le solicitamos que revise sus registros de inventario y aparte y retenga el producto antes mencionado. Si ha enviado este producto, le pedimos que se comunique con sus consumidores y les solicite que retiren el producto y se lo devuelvan. Una vez que haya retirado todo el producto, comuníquese con nosotros. Haremos los arreglos necesarios para que nos envíe el producto a nuestro establecimiento. No destruya el producto. Le acreditaremos en su cuenta el importe por los productos devueltos.

Estamos abordando esta medida en colaboración con el Servicio de Inocuidad e Inspección de los Alimentos (FSIS) del Departamento de Agricultura de Estados Unidos. Los funcionarios del FSIS pueden comunicarse con usted para confirmar que haya recibido este aviso y esté cooperando con esta medida.

Su pronta acción ayudará enormemente a [Nombre de la compañía] en relación con esta medida. Si tiene alguna pregunta, no dude en comunicarse con [Coordinador de retiros del mercado de la compañía] llamando al [Número de teléfono].

Cómo desarrollar un plan de

Gracias por su cooperación.

Atentamente.

[Nombre del funcionario de la compañía] y [cargo]

HOJA DE TRABAJO SOBRE RETIRO DEL MERCADO

(Incluya anexos, otras páginas, copias de etiquetas y diagramas de flujo, según sea necesario)

FECHA DE HOY: _____

NÚMEROS DE ESTABLECIMIENTO: EST. _____ P. _____

NOMBRE DEL ESTABLECIMIENTO: _____

DIRECCIÓN: _____

COORDINADOR DE RETIROS DEL MERCADO DE LA COMPAÑÍA (nombre, título, teléfono) _____

CONTRATO DE LA COMPAÑÍA CON LOS MEDIOS (nombre, título, teléfono) _____

CONTRATO DE LA COMPAÑÍA CON LOS CONSUMIDORES (nombre, título, teléfono) _____

MOTIVO DEL RETIRO DEL MERCADO: _____

IDENTIFIQUE PRODUCTOS RETIRADOS DEL MERCADO EN FORMA SEPARADA POR:

MARCA			
NOMBRE DEL PRODUCTO			
ENVASE (Tipo y tamaño)			
CÓDIGO DEL ENVASE (Usar antes de/Vender antes de)			
FECHA DE ENVASADO			
CÓDIGO DE LA CAJA			
RECUESTO/CAJA			
FECHA DE PRODUCCIÓN			
CANTIDAD PRODUCIDA			
CANTIDAD CONSERVADA EN			
CANTIDA DISTRIBUIDA			
NIVEL DE DISTRIBUCIÓN			
ÁREA DE DISTRIBUCIÓN			
EXPORTADO A (país)			
ALMUERZO ESCOLAR (Contrato con el programa)	(SÍ) (NO)	(SÍ) (NO)	(SÍ) (NO)
DEPT. DE DEFENSA (Centro de Suministro de Defensa de	(SÍ) (NO)	(SÍ) (NO)	(SÍ) (NO)
VENTAS POR INTERNET O CATÁLOGO	(SÍ) (NO)	(SÍ) (NO)	(SÍ) (NO)

Cómo desarrollar un plan de

HOJA DE TRABAJO SOBRE RETIRO DEL MERCADO

DESCRIBA LA OPERACIÓN DE PRODUCCIÓN/PROCESAMIENTO O ADJUNTE UN DIAGRAMA DE FLUJO DE PROCESOS:

¿QUÉ FUERON LAS "TIEMPOS DE LIMPIAR PARA LIMPIAR" (según corresponda)?

¿SE HA IDENTIFICADO LA FUENTE DE LA CONTAMINACIÓN? EXPLIQUE:

¿EXISTEN DATOS QUE PODRÍAN LIMITAR LA CANTIDAD DE PRODUCTOS AFECTADOS? (SÍ) (NO) EXPLIQUE:

¿SE INFORMÓ ALGUNA DESVIACIÓN EN LA MEDICIÓN O MEZCLA DE INGREDIENTES? (SÍ) (NO) EXPLIQUE:

¿UTILIZA EL ESTABLECIMIENTO DETECTORES DE METAL U OTROS DISPOSITIVOS DE DETECCIÓN POR IMÁGENES EN FORMA RUTINARIA? (SÍ) (NO) EXPLIQUE:

¿SE PRODUCERON OTROS PRODUCTOS EN LA MISMA LÍNEA O USANDO ALGUNOS DE LOS MISMOS EQUIPOS DURANTE EL PERÍODO DE "LIMPIAR PARA LIMPIAR"? (SÍ) (NO) EXPLIQUE:

HOJA DE TRABAJO SOBRE RETIRO DEL MERCADO

(ANEXO sobre *Listeria monocytogenes*)

(PRODUCTO LISTO PARA COMER)

DESCRIBA LA OPERACIÓN DE PRODUCCIÓN/PROCESAMIENTO O ADJUNTE UN DIAGRAMA DE FLUJO DE PROCESOS: _____

¿QUÉ FUERON LAS "TIEMPOS DE LIMPIAR PARA LIMPIAR"?

¿EL PRODUCTO REMANENTE DE LA PRODUCCIÓN ANTERIOR SE ENVASÓ CON ESTE CÓDIGO DE ENVASADO? (SÍ) (NO)

¿SE REALIZÓ UNA LIMPIEZA COMPLETA DE LA LÍNEA LUEGO DE REALIZAR EL TRASLADO DE REMANENTE? (SÍ) (NO)

¿A PARTIR DE QUÉ FECHA SE TRASLADÓ EL PRODUCTO REMANENTE? _____

¿HUBO ALGUNA DESVIACIÓN EN EL PROCESO DURANTE LA PRODUCCIÓN DEL PRODUCTO REMANENTE? (SÍ) (NO)

EXPLIQUE: _____

¿CUÁLES FUERON LAS MEDIDAS CORRECTIVAS? _____

¿SE PRODUCIERON OTROS PRODUCTOS EN LA MISMA LÍNEA O USANDO ALGUNOS DE LOS MISMOS EQUIPOS DURANTE EL PERÍODO DE "LIMPIAR

PARA LIMPIAR"? (SÍ) (NO) EXPLIQUE: _____

¿QUÉ TEMPERATURA DE COCCIÓN INTERNA SE ALCANZÓ? _____

¿EL PRODUCTO SATISFIZO ALGÚN REQUISITO ESPECÍFICO DE A_w O pH? (SÍ) (NO) ESPECIFIQUE: _____

¿LA FIRMA CUENTA CON ALGÚN PROGRAMA DE CONTROL AMBIENTAL EN LA PLANTA PARA COMBATIR LA *Listeria monocytogenes*? (SÍ) (NO)

¿SE IDENTIFICÓ LA FUENTE DE LA CONTAMINACIÓN? (SÍ) (NO) _____

EXPLIQUE: _____

¿EXISTEN DATOS QUE PODRÍAN LIMITAR LA CANTIDAD DE PRODUCTOS AFECTADOS? (SÍ) (NO) EXPLIQUE: _____

Cómo desarrollar un plan de

HOJA DE TRABAJO SOBRE RETIRO DEL MERCADO

(ANEXO sobre *E. coli* 0157:H7)

DESCRIBA LA OPERACIÓN DE PRODUCCIÓN/PROCESAMIENTO O ADJUNTE UN DIAGRAMA DE FLUJO DE PROCESOS: _____

¿EL ESTABLECIMIENTO REALIZA PRUEBAS DE *E. coli* 0157:H7? (SÍ) (NO) ¿CON QUÉ FRECUENCIA?

¿CUÁLES FUERON LOS ORÍGENES DE LOS MATERIALES PROCESADOS? _____

¿SE PRODUJERON OTROS PRODUCTOS A PARTIR DE LOS MATERIALES DE ORIGEN? (SÍ) (NO)
EXPLIQUE: _____

¿SE UTILIZÓ CORRECCIÓN DEL TRABAJO/REMANANTE DE ESTE PRODUCTO EN LA PRODUCCIÓN FUTURA? (SÍ) (NO)

SI LA RESPUESTA ES SÍ, ¿EN QUÉ FECHA SE UTILIZÓ CORRECCIÓN DEL TRABAJO/REMANANTE? ¿SE UTILIZÓ CORRECCIÓN DEL TRABAJO O
REMANANTE DE LA PRODUCCIÓN DE ESE DÍA PARA LA PRODUCCIÓN FUTURA?

¿QUÉ FUERON LOS "TIEMPOS DE LIMPIAR PARA LIMPIAR"? _____

¿SE PRODUJERON OTROS PRODUCTOS EN LA MISMA LÍNEA O USANDO ALGUNOS DE LOS MISMOS EQUIPOS DURANTE EL PERÍODO DE
"LIMPIAR PARA LIMPIAR"? (SÍ) (NO) EXPLIQUE: _____

¿REALIZÓ LA COMPAÑÍA ALGUNA PRUEBA MICROBIOLÓGICA? (SÍ) (NO) EXPLIQUE, INCLUIDOS LOS RESULTADOS: _____

¿EXISTEN DATOS QUE PODRÍAN LIMITAR LA CANTIDAD DE PRODUCTOS AFECTADOS? (SÍ) (NO) _____

¿HUBO ALGUNA DESVIACIÓN EN EL PROCESO DURANTE LA PRODUCCIÓN DEL PRODUCTO AFECTADO? (SÍ) (NO)

¿HUBO MEDIDAS CORRECTIVAS? _____

Cómo desarrollar un plan de retiro del mercado

HOJA DE TRABAJO SOBRE RETIRO DEL MERCADO

(ANEXO sobre *Salmonella* sp.)

(PRODUCTO LISTO PARA
COMER)

DESCRIBA LA OPERACIÓN DE PRODUCCIÓN/PROCESAMIENTO O ADJUNTE UN DIAGRAMA DE FLUJO DE PROCESOS: _____

¿QUÉ FUERON LAS "TIEMPOS DE LIMPIAR PARA LIMPIAR"? _____

¿EL PRODUCTO REMANENTE DE LA PRODUCCIÓN ANTERIOR SE ENVASÓ CON ESTE CÓDIGO? (SÍ) (NO)

¿SE REALIZÓ UNA LIMPIEZA DE LA LÍNEA LUEGO DE REALIZAR EL TRASLADO DEL REMANENTE? (SÍ) (NO)

¿A PARTIR DE QUÉ FECHA SE TRASLADÓ EL PRODUCTO REMANENTE? _____

¿HUBO ALGUNA DESVIACIÓN EN EL PROCESO DURANTE LA PRODUCCIÓN DEL PRODUCTO REMANENTE? (SÍ) (NO) _____

EXPLIQUE: _____

¿HUBO MEDIDAS CORRECTIVAS? _____

¿SE PRODUJERON OTROS PRODUCTOS EN LA MISMA LÍNEA O USANDO ALGUNOS DE LOS MISMOS EQUIPOS DURANTE EL PERÍODO DE "LIMPIAR PARA LIMPIAR"? (SÍ) (NO) EXPLIQUE: _____

¿QUÉ TEMPERATURA DE COCCIÓN INTERNA SE ALCANZÓ? _____

¿EL PRODUCTO SATISFIZO ALGÚN REQUISITO ESPECÍFICO DE A_w O pH? (SÍ) (NO) ESPECIFIQUE: _____

¿TIENE EL ESTABLECIMIENTO CONTROLES POSTERIORES AL PROCESAMIENTO? (SÍ) (NO) ESPECIFIQUE (incluya registros): _____

¿REALIZÓ LA COMPAÑÍA ALGUNA PRUEBA MICROBIOLÓGICA? (SÍ) (NO) EXPLIQUE, INCLUIDOS LOS RESULTADOS: _____

¿EXISTEN DATOS QUE PODRÍAN LIMITAR LA CANTIDAD DE PRODUCTOS AFECTADOS? (SÍ) (NO) EXPLIQUE: _____

mercado

Muestra de un PLAN DE RETIRO DEL MERCADO DE PRODUCTOS DE CARNES Y DE AVES DE CORRAL: CUADERNO DE EJERCICIOS



Mayo de 2013

Departamento de Agricultura de
Estados Unidos
Servicio de Inocuidad e Inspección de
los Alimentos

Muestra de un plan de retiro del mercado de productos de carnes y de aves de corral: cuaderno de ejercicios

Suplemento de la serie *Small Plant News* sobre Cómo desarrollar un plan de retiro del mercado de productos de carnes y de aves de corral

El artículo intitulado “Cómo puede evitar los retiros del mercado” en el volumen 2, edición número 3 de *Small Plant News*, presenta una persona y una compañía ficticias, Hermann Q. Fuerschlinger, propietario de Fuerschlinger’s Better Meat Company, para ilustrar la importancia de la preparación del retiro del mercado. Un plan de retiro del mercado, el cual constituye un requisito actual de las compañías, permite una preparación eficiente y una medida rápida que puede limitar el alcance de un retiro del mercado.

Para ayudarlo a formular su propio plan, *Small Plant News* ha desarrollado este suplemento de dos partes “Cómo desarrollar un plan de retiro del mercado de productos de carnes y de aves de corral: cuaderno de ejercicios”. La parte I presenta una entidad ficticia, Fuerschlinger’s Better Meat Company, y su plan de retiro del mercado. Cabe mencionar que los nombres de personas indicados en este plan son ficticios y cualquier similitud con lugares, nombres y personas es meramente casualidad. La parte II es la parte del cuaderno de ejercicios que puede utilizar para

registrar, recopilar o compilar información y comenzar a construir su propio plan.

Es importante tener en cuenta que ningún plan puede adaptarse a las necesidades de todas las compañías. Este cuaderno de ejercicios es meramente una guía para ayudarlo a comenzar a utilizar esta importante herramienta de inocuidad alimentaria para su propio negocio.

Parte I

Plan de retiro de productos del mercado de Fuerschlinger's Better Meat Company Meat

15 de septiembre de 2012

**Aprobado por: Hermann Q. Fuerschlinger,
propietario**

Introducción

El plan de retiro del mercado de productos de carnes y de aves de corral de Fuerschlinger's Better Meat Company Meat será revisado dos veces al año por Fuerschlinger's Better Meat Company Meat, según sea necesario, cuando se produzcan cambios en el personal, los procedimientos, los procesos y otros factores.

Identificación del personal de retiro del mercado (Comité de retiro del mercado)

Sally Fuerschlinger (Coordinadora principal de retiros del mercado), tel.: (123) 456-7890, fax: (123) 456-7890,
correo electrónico: Sfuerschlinger@FuerschlingersBetterMeat.com

Ralph Staff (Coordinador alternativo de retiros del mercado), tel.: (123) 456-7890, Fax: (123) 456-7890,
correo electrónico: Rstaff@FuerschlingersBetterMeat.com

Alexandra Jones (Representante de atención al consumidor), tel.: (123) 456-7890, fax: (123) 456-7890,
correo electrónico: AJones@FuerschlingersBetterMeat.com

Jeff Fuerschlinger (Representante de asuntos públicos), tel.: (123) 456-7890, fax: (123) 456-7890,
correo electrónico: Jfuerschlinger@FuerschlingersBetterMeat.com

Herman Q. Fuerschlinger (Propietario), tel.: (123) 456-7890, fax: (123) 456-7890, correo electrónico: Hfuerschlinger@FuerschlingersBetterMeat.com

Determinación de la necesidad de realizar un retiro del mercado

Fuerschlinger's Better Meat Company recopilará y analizará toda la información y los datos que posee con respecto al producto que puede ser retirado del mercado. La compañía tendrá en cuenta los siguientes factores:

- ¿Se han producido productos adulterados o mal etiquetados?

Muestra de un plan de retiro del

- ¿Se han enviado productos adulterados o mal etiquetados?
- ¿A dónde se ha enviado el producto?
- ¿Está el producto en el mercado?
- ¿Está el producto disponible para los consumidores?

Alcance del retiro del mercado

Fuerschlinger's Better Meat Company evaluará la cantidad y el tipo de producto implicados en un retiro del mercado. Cuando el problema implica contaminación con patógenos microbianos, el retiro del mercado debe incluir todos los productos producidos conforme a un solo plan de Análisis de Peligros y de Puntos Críticos de Control (HACCP) entre el rendimiento de procedimientos completos de limpieza y saneamiento. Sin embargo, la acción de saneamiento no necesariamente define el alcance de todas las medidas de retiro de productos del mercado. Por ejemplo, con *E. coli* O157:H7, la compañía también tendrá en cuenta el uso de materiales de origen.

Algunos ejemplos de cómo definir el alcance de las medidas de retiro de productos del mercado incluyen los siguientes:

- contaminación de un tanque de producto con un material extraño;
- uso de una etiqueta incorrecta; o
- uso de la misma fuente de materias primas, en otros lotes, otros días de producción.

Además, Fuerschlinger's Better Meat Company tendrá en cuenta factores como los siguientes:

- codificación del producto;
- patógeno en cuestión;
- el procesamiento y envasado;
- equipos;
- nuestras actividades de supervisión y verificación de análisis de peligros y de puntos críticos de control (HACCP) (incluidas pruebas microbiológicas);
- nuestros registros de procedimientos operativos estándar de saneamiento (SSOP); y
- si parte, o la totalidad, de los productos controlados por los mismos planes de HACCP, o por planes sustancialmente similares, han sido afectados.

Muestra de un plan de retiro del

El plan especificará de qué manera la compañía determinará el alcance del producto implicado para diversos escenarios y contingencias.

Muestra de un plan de retiro del

Registros

Los registros de la compañía se conservan en nuestra oficina en 123 Brown Rd., Springfield, OH 12345. Se conservan durante un plazo que excede el período de almacenamiento y el uso previsto de nuestros productos de acuerdo con las reglamentaciones del FSIS, Título 9 del Código de Reglamentaciones Federales 320 y el Título 9 del Código de Reglamentaciones Federales 381.175, y contienen la siguiente información:

- identificación certera de los productos;
- registros de distribución (p. ej., documentos de venta, facturas y documentos de envío, etc.); y
- registros de producción que permiten rastrear los productos y los ingredientes de los productos.

Todos nuestros registros incluyen los nombres y direcciones de los consignatarios, métodos de envío y fechas de envío. Además, conservamos registros de todos nuestros proveedores de carne de res molida (p. ej., nombres y números de lote de proveedores, y fecha de producción) de acuerdo con la Directiva del FSIS 10,010.1.



Profundidad del retiro del mercado

El comité de retiro del mercado de Fuerschlinger's Better Meat Company Recall ha desarrollado diferentes escenarios para determinar la profundidad del retiro del mercado. Dado que son diseños de propiedad exclusiva, se conservan en nuestra oficina en 123 Brown Rd., Springfield, OH 12345. En caso de un retiro del mercado, estos estarán disponibles para organismos reglamentarios a pedido. La profundidad del retiro del mercado depende del grado de peligro, el alcance de la distribución y el nivel al que se distribuyó el producto retirado del mercado. Los niveles de profundidad del retiro del mercado se clasifican de la siguiente manera:

- Nivel mayorista: El producto se ha distribuido a un almacén o centro de distribución, donde no está bajo el control directo de la compañía.
- Nivel minorista: El producto ha sido recibido por comercios minoristas para la venta para consumo familiar.
- Nivel HRI: El producto ha sido recibido por hoteles, restaurantes y clientes institucionales (HRI).
- Nivel del consumidor: El producto se ha vendido a los consumidores.

Comunicaciones de retiro del mercado

En Fuerschlinger's Better Meat Company, consideramos que la salud y la seguridad de nuestros empleados y del público son nuestra principal prioridad. Es por eso que hemos desarrollado diversos métodos de comunicación para informar a los proveedores, consignatarios y consumidores sobre cualquier retiro del mercado de productos en el que podemos estar involucrados. Consulta las plantillas de comunicaciones sobre retiros del mercado en las páginas 38 a 41.

Todas nuestras comunicaciones expresarán la siguiente información:

- si el producto está sujeto a un retiro del mercado;
- si se debe interrumpir de inmediato la distribución o uso de cualquier producto restante;

Muestra de un plan de retiro del

- si el consignatario directo debe, a su vez, notificar a sus consignatarios que recibieron el producto relacionado con el retiro del mercado;
- instrucciones sobre qué hacer con el producto; y
- nuestra información de contacto (punto de contacto y número de teléfono).

Implementación de comunicaciones de retiro del mercado

Fuerschlinger's Better Meat Company intentará comunicarse con todos los consignatarios o consumidores a través de los siguientes métodos (en este orden en particular) hasta que un punto de contacto reciba y acepte nuestra comunicación:

- teléfono;
- correo electrónico; y
- fax.

Además, todos los consignatarios o consumidores deberán comunicarse mediante cartas de entrega especial con una marca visible (en la carta o sobre): "URGENTE

– RETIRO DEL MERCADO DE ALIMENTO". Se les enviarán comunicaciones de seguimiento a los consignatarios o consumidores que no respondan a las comunicaciones iniciales de retiro del mercado dentro de las 24 horas.

Contenido de las comunicaciones de retiro del mercado

Todas las comunicaciones de retiro del mercado deberán respetar las siguientes pautas y tener las siguientes características:

- ser breves e ir directo al punto;
- identificar claramente el producto y cualquier otra información descriptiva pertinente, lo cual incluye lo siguiente:
 - nombre del producto/marca;
 - código del producto;
 - tamaño del envase/caja;
 - código de fecha del envase/caja;
 - número de lote/fecha de vencimiento; y
 - código universal del producto (UPC).
- describir el riesgo que implica consumir el producto;
- explicar consistentemente el motivo del retiro del mercado y el peligro implicado;
- brindar instrucciones específicas sobre qué debe hacerse con los productos retirados del mercado;
- solicitar una declaración oficial por escrito a los consignatarios;
- brindarles a los consignatarios (y a otros destinatarios de la comunicación) una manera de informar si tienen o no el producto bajo su control; e
- incluir información de contacto de nuestra compañía y un punto de contacto.

Responsabilidad del destinatario

Los consignatarios o consumidores que reciban una comunicación sobre retiro del mercado deben seguir inmediatamente todas las instrucciones proporcionadas y, cuando sea necesario, extender el retiro del mercado a sus consignatarios o consumidores.

Notificación pública

La clase de retiro del mercado y el alcance de la distribución del producto en el mercado determinarán la distribución de la notificación pública por parte del FSIS.

Fuerschlinger's Better Meat Company decidirá si la compañía emitirá su propio comunicado de prensa, además de la divulgación del retiro del mercado o del informe de notificación de retiro del mercado emitido por el FSIS y cómo se emitirá. Puede encontrar plantillas sobre notificación pública en las páginas 38 a 41.

Controles de eficacia

En un esfuerzo por evaluar el progreso y la eficacia de un retiro del mercado, el FSIS realizará controles de eficacia para verificar que todos los consignatarios (en la profundidad determinada del retiro del mercado) hayan recibido notificación sobre el retiro del mercado y hayan tomado las medidas adecuadas.

Independientemente del escenario de retiro del mercado, nos comunicaremos con todos los consignatarios a través de los siguiente medios (en este orden en particular) hasta que recibamos aceptación por escrito de parte de estos:

- teléfono;
- correo electrónico o fax;
- cartas de entrega especial; y
- visita personal.

Muestra de un plan de retiro del

Fuerschlinger's Better Meat Company tendrá en cuenta la siguiente información con respecto al proceso de comprobación de efectividad de los retiros del mercado:

- ¿Cuánto producto está implicado en el retiro del mercado?
- ¿Cómo se identifica el producto para nuestros consumidores/comerciantes minoristas (p. ej., marcas de lotes)?
- ¿A cuántas ubicaciones enviamos el producto y dónde se encuentran?
- ¿Cómo comunicamos la medida de retiro del producto a aquellos que lo recibieron?
 - ¿Documentamos este contacto?
 - ¿Les solicitamos o recibimos aceptación por escrito de su parte?
- ¿Qué medidas se tomaron con el producto y quién las tomó?
- Si se destruyó el producto, ¿alguien presenció y documentó la destrucción?
 - ¿Había personal de inspección del FSIS presente?
- ¿Hay un registro por escrito de lo siguiente?
 - cuándo se identificó el problema;
 - cuándo se notificó a los consumidores;
 - cuándo recibimos notificación de que se había puesto el producto en espera o de que el producto ya no estaba en control del consumidor.
- ¿Podemos dar cuenta de la mayoría (o la totalidad) del producto?

Control y eliminación de productos devueltos

Fuerschlinger's Better Meat Company especificará de qué manera se desechará el producto devuelto y cómo se controlará a la espera de la eliminación.

El FSIS debe ser notificado antes de las medidas de eliminación, lo cual puede incluir destrucción o cambio de etiqueta del producto devuelto. Si se destruye el producto, se lo transformará en incomedible para los seres humanos y los animales. Todas las etiquetas se volverán inutilizables para la comercialización.



Simulaciones de retiro del mercado

Fuerschlinger's Better Meat Company realizará ejercicios de simulación dos veces por año para evaluar nuestro plan de retiro del mercado. El retiro del mercado simulado abarcará la selección, sin previo aviso al personal involucrado en el ejercicio, de al menos un lote de productos que se han distribuido al mercado.

Se especificará un motivo hipotético para el retiro del mercado, el cual implicará la activación del plan de retiro del mercado. La simulación procederá al menos hasta el punto en que la comunicación exceda los límites organizativos de la firma (los detalles completos de con quién nos comunicaremos y cómo se establecerá esto se especificarán antes del comienzo del ejercicio).

Asimismo, los ejercicios de simulación de retiro del mercado incluirán escenarios en los que el producto retirado del mercado se ha enviado más allá de los consumidores iniciales de la firma a uno o más de los consumidores del consignatario.

Fuerschlinger's Better Meat Company conserva un archivo de simulación de retiro del mercado para registrar los detalles y resultados de todos los ejercicios y resultados de todos los ejercicios de retiro del mercado simulado. Esto incluye la siguiente información:

- nombre, dirección y número de teléfono de clientes (del lote de prueba);
- registros de producción;
- inventario; y
- distribución del lote de prueba.

Si se identifican problemas durante un ejercicio de simulación de retiro del mercado, nuestro plan de retiro del mercado (y procedimientos) se analizará según sea necesario.

El plan de retiro del mercado de Fuerschlinger's Better Meat Company será revisado dos veces al año, según sea necesario, cuando se produzcan cambios en el personal, los procedimientos, los procesos y otros factores.

Plantillas de comunicaciones de retiro del mercado

La compañía utilizará las plantillas de comunicación de retiro del mercado adjuntas en las páginas 38 a 41 para crear cartas a los consumidores y comunicados de prensa sobre productos retirados del mercado durante los retiros del mercado reales y los ejercicios de simulación.

Muestra de un plan de retiro del

PLANTILLA N.º 1 DE COMUNICACIONES DE RETIRO DEL MERCADO

Carta a los consumidores

FECHA

NOMBRE DE LA FIRMA DEL CONSUMIDOR y DIRECCIÓN

ATN.: **NOMBRE DE LA PERSONA DE CONTACTO y CARGO**

Ref.: RETIRO DEL MERCADO DE **TIPO DE PRODUCTO**

Estimado/a señor/a:

Esta carta es para confirmar lo conversado por teléfono con respecto a que Fuerschlinger's Better Meat Company está retirando del mercado el siguiente producto debido a **Especifique motivo del retiro del mercado:**

Describa el producto, incluidos nombres, marca, código, tamaño y tipo de envase, número de establecimiento, etc.

Le solicitamos que revise sus registros de inventario y aparte y retenga el producto antes mencionado. Si ha enviado este producto, le pedimos que se comunique con sus consumidores y les solicite que retiren el producto y se lo devuelvan. Una vez que haya retirado todo el producto, por favor, comuníquese con nosotros. Haremos los arreglos necesarios para que nos envíe el producto a nuestro establecimiento. No destruya el producto. Le acreditaremos en su cuenta el importe por los productos devueltos.

Estamos abordando esta medida en colaboración con el Servicio de Inocuidad e Inspección de los Alimentos (FSIS) del Departamento de Agricultura de Estados Unidos. Los funcionarios del FSIS pueden comunicarse con usted para confirmar que haya recibido este aviso y esté cooperando con esta medida.

Su pronta acción ayudará aún más a Fuerschlinger's Better Meat Company en este retiro del mercado. Si tiene alguna pregunta, no dude en comunicarse con Sally Fuerschlinger llamando al (123) 456-7890.

Gracias por su cooperación.

Atentamente.

Hermann Q. Fuerschlinger, propietario

PLANTILLA N.º 2 DE COMUNICACIONES DE RETIRO DEL MERCADO

Comunicado de prensa de la compañía

FUERSCHLINGER'S BETTER MEAT COMPANY RETIRA DEL MERCADO [PRODUCTO] DEBIDO A POSIBLE *CONTAMINACIÓN* CON LISTERIA

[CIUDAD], [FECHA] – Fuerschlinger's Better Meat Company, un establecimiento de Springfield, Ohio, está retirando del mercado aproximadamente [CANTIDAD] libras de [PRODUCTO] que puede estar contaminado con *Listeria monocytogenes*.

Los siguientes productos están sujetos a ser retirados del mercado:

- [INFORMACIÓN DE IDENTIFICACIÓN: TIPO DE ENVASE, PESO, "MARCA Y OTRA INFORMACIÓN DE LA ETIQUETA", NÚMERO DE ESTABLECIMIENTO, CÓDIGOS DE LAS CAJAS O FECHAS]

Los productos se produjeron el/a partir de [FECHA] y se distribuyeron a [NIVEL DE DISTRIBUCIÓN, ES DECIR, ESTABLECIMIENTOS MINORISTAS, INSTITUCIONES, ETC.] en [ESTADOS].

El problema se descubrió a través de [ESPECIFIQUE CÓMO SE DESCUBRIÓ EL PROBLEMA]. No ha habido NINGÚN informe/Ha habido [cantidad] informes de enfermedades asociadas al consumo de estos productos.

El consumo de alimentos contaminados con *Listeria monocytogenes* puede provocar listeriosis, una enfermedad poco frecuente, pero potencialmente mortal. Las personas sanas rara vez contraen listeriosis. Sin embargo, la listeriosis puede provocar aborto y mortinato. Además, puede causar infecciones graves y, a veces, mortales en aquellas personas con un sistema inmune débil, como bebés, adultos mayores y personas infectadas con el virus de inmunodeficiencia humana (HIV) o que están recibiendo quimioterapia. La infección se puede propagar al sistema nervioso, lo cual genera fiebre alta, dolor

Muestra de un plan de retiro del

de cabeza intenso, rigidez en el cuello, náuseas, confusión y convulsiones.

Los consumidores que tengan preguntas sobre el retiro del mercado puede contactarse con la representante de atención al consumidor de Fuerschlinger's Better Meat Company, Alexandra Jones, llamando al (123) 456-7890. Los medios que tengan preguntas sobre el retiro del mercado puede contactarse con el representante de asuntos públicos de Fuerschlinger's Better Meat Company, Jeff Fuerschlinger, llamando al (123) 456-7890.

PLANTILLA N.º 3 DE COMUNICACIONES DE RETIRO DEL MERCADO

Comunicado de prensa de la compañía

FUERSCHLINGER'S BETTER MEAT COMPANY RETIRA [PRODUCTO] DEL MERCADO DEBIDO A UN ALÉRGENO NO DECLARADO

[CIUDAD], [FECHA] – Fuerschlinger's Better Meat Company, un establecimiento de Springfield, Ohio, está retirando del mercado [PRODUCT] debido a un alérgeno no declarado [ESPECIFIQUE ALÉRGENO].

Los siguientes productos están sujetos a ser retirados del mercado:

- [INFORMACIÓN DE IDENTIFICACIÓN: TIPO DE ENVASE, PESO, "MARCA Y OTRA INFORMACIÓN DE LA ETIQUETA", NÚMERO DE ESTABLECIMIENTO, CÓDIGOS DE LAS CAJAS O FECHAS]

Los productos se produjeron el/a partir de [FECHA] y se distribuyeron a [NIVEL DE DISTRIBUCIÓN, ES DECIR, ESTABLECIMIENTOS MINORISTAS, INSTITUCIONES, ETC.] en [ESTADOS].

El problema se descubrió a través de [ESPECIFIQUE CÓMO SE DESCUBRIÓ EL PROBLEMA]. Si tiene alguna inquietud sobre una reacción alérgica, debe comunicarse con un médico.

Los consumidores que tengan preguntas sobre el retiro del mercado puede contactarse con la representante de atención al consumidor de Fuerschlinger's Better Meat Company, Alexandra Jones, llamando al (123) 456-7890. Los medios que tengan preguntas sobre el retiro del mercado puede contactarse con

el representante de asuntos públicos de Fuerschlinger's Better Meat Company, Jeff Fuerschlinger, llamando al (123) 456-7890.

PLANTILLA N.º 4 DE COMUNICACIONES DE RETIRO DEL MERCADO

Comunicado de prensa de la compañía

FUERSCHLINGER'S BETTER MEAT COMPANY RETIRA DEL MERCADO [PRODUCTO] QUE PUEDE CONTENER [VIDRIO, PLÁSTICO, ETC.]

[CIUDAD], [FECHA] – Fuerschlinger's Better Meat Company, un establecimiento de Springfield, Ohio, está retirando del mercado aproximadamente [CANTIDAD] libras de [PRODUCTO] que puede contener trozos de [ESPECIFIQUE MATERIAL].

Los siguientes productos están sujetos a ser retirados del mercado:

- [INFORMACIÓN DE IDENTIFICACIÓN: TIPO DE ENVASE, PESO, "MARCA Y OTRA INFORMACIÓN DE LA ETIQUETA", NÚMERO DE ESTABLECIMIENTO, CÓDIGOS DE LAS CAJAS O FECHAS]

Los productos se produjeron el/a partir de [FECHA] y se distribuyeron a [NIVEL DE DISTRIBUCIÓN, ES DECIR, ESTABLECIMIENTOS MINORISTAS, INSTITUCIONES, ETC.] en [ESTADOS].

El problema se descubrió a través de [ESPECIFIQUE CÓMO SE DESCUBRIÓ EL PROBLEMA]. No ha habido NINGÚN informe/Ha habido [cantidad] informes de lesiones asociadas al consumo de estos productos. Si tiene alguna inquietud sobre el consumo de los productos, debe comunicarse con un médico.

Los consumidores que tengan preguntas sobre el retiro del mercado puede contactarse con la representante de atención al consumidor de Fuerschlinger's Better Meat Company, Alexandra Jones, llamando al (123) 456-7890. Los medios que tengan preguntas sobre el retiro del mercado puede contactarse con el representante de asuntos públicos de Fuerschlinger's Better Meat Company, Jeff Fuerschlinger, llamando al (123) 456-7890.

Parte II

Cuaderno de ejercicios

PLAN DE RETIRO DEL MERCADO

Nombre del establecimiento: _____

Ubicación del establecimiento: _____

Número de establecimiento del FSIS: _____

Fecha: _____

Muestra de un plan de retiro del

Coordinador de retiros del mercado (persona responsable de la coordinación de retiros del mercado en esta firma):

Nombre: _____

Teléfono: _____

Fax: _____

Correo electrónico: _____

Equipo de retiro del mercado/Contactos

Nombre	Información de contacto (compañía, dirección, número de teléfono, número de fax,	Función (en planta, proveedor, distribuidor,

Procedimientos para determinar un retiro del mercado

Evaluación de riesgos para la salud

- ¿Hay un alérgeno no declarado en el producto de la planta?
 Sí No

Si la respuesta es sí, describa los detalles. _____

- ¿Tuvo el producto un procesamiento incompleto?
 Sí No

Si la respuesta es sí, describa los detalles. _____

- ¿El resultado de la prueba del producto ha sido positivo para la presencia de patógenos?
 Sí No

Si la respuesta es sí, describa los detalles. _____

- ¿Hay informes de enfermedad o lesión ocurridas a causa del producto?
 Sí No

Si la respuesta es sí, describa los detalles. _____

Muestra de un plan de retiro del

- ¿Cómo recibió la planta la noticia del problema con el producto?

- ¿Cuál es la gravedad del peligro?

- ¿Hay algunos grupos que corran un mayor riesgo con respecto al producto?

- Otros detalles:

Registros

¿Qué sistema de registros se utilizará para manejar y realizar un seguimiento del retiro del mercado?

- Identificación del producto, codificación del producto, lotes de producto**
- Registros de distribución**
- Registros de consignatarios**

Otros detalles relacionados con los registros:

Incluya una copia de todos los registros utilizados para este retiro del mercado como un apéndice de este plan.

Profundidad del retiro del mercado

Controle todos los niveles que el retiro del mercado incluye.

- Mayorista (almacén, almacenamiento)**
- Minorista**
- Hoteles, restaurantes e instituciones**
- Consumidor**
- Otro (describa) _____**

Muestra de un plan de retiro del

Aviso de retiro del mercado (Consulte la muestra del aviso de retiro del mercado en el manual).

Incluya una copia del aviso de retiro del mercado como apéndice de este plan.

Seguimiento del aviso de retiro del mercado

El aviso de retiro del mercado se emitió a las siguientes compañías y personas. (Incluya todos los registros, como recibos recibidos por fax, copias de respuestas por correo electrónico, etc.)

Aviso enviado a (nombre de la compañía/persona)	Método utilizado para enviar el aviso	Fecha de envío del aviso	Fecha de recepción de la respuesta que indica una contestación de la compañía/persona	¿Se siguieron las instrucciones indicadas en el aviso?
	Teléfono Fax Correo electrónico			Sí No
	Teléfono Fax Correo electrónico			Sí No
	Teléfono Fax Correo electrónico			Sí No
	Teléfono Fax Correo electrónico			Sí No
	Teléfono Fax Correo electrónico			Sí No

Registro de productos devueltos y productos desechados

Compañía a que devuelve el producto	Descripción del producto (lote, estado)	Fecha de recepción del producto devuelto	Quién recibió el producto	Producto producto	¿Se comunicó con el FSIS?

Fecha de la última simulación de retiro del mercado:



Departamento de Agricultura de los Estados Unidos
Servicio de Inocuidad e Inspección de Alimentos

Introducción a la microbiología del procesamiento de alimentos



Agosto de 2012

Serie de manuales Small Plant News

Para acceder al manual Introducción a la microbiología del procesamiento de alimentos, visite http://www.fsis.usda.gov/News_&_Events/Small_Plant_News/index.asp.

Muestra de un plan de retiro del



Ayuda para manejar emergencias en las plantas



Manuales Small Plant News



Departamento de Agricultura de Estados Unidos de América

Ayuda para manejar emergencias en las plantas



Guía para Plantas Pequeñas – Emergencias en las Plantas

비상 상황
안내서



Serie de manuales Small Plant News

Para acceder al manual Ayuda para manejar emergencias en las plantas en inglés, coreano y español, visite

http://www.fsis.usda.gov/News_&_Events/Small_Plant_News/index.asp

Cómo desarrollar un plan de



Servicio de ayuda para establecimientos de producción pequeños

Un recurso para plantas pequeñas y muy pequeñas

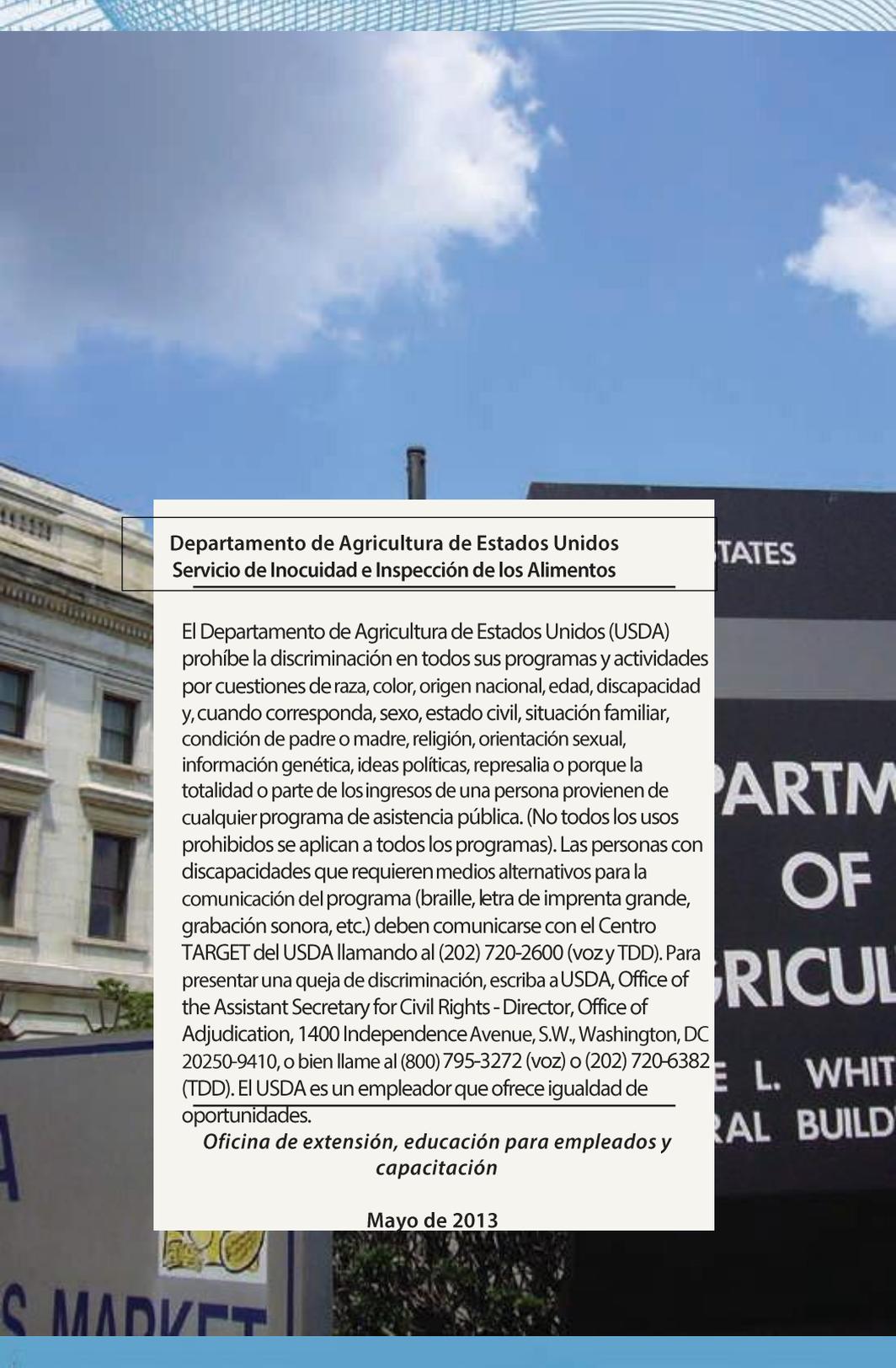
***Llame al número gratuito 1-877-FSISHelp
(1-877-374-7435).***

Especialistas informados del FSIS del USDA de la Oficina de

**Departamento de Agricultura de
Estados Unidos**

Muestra de un plan de retiro del

extensión y cooperación están disponibles los días de la semana, de 8:00 a. m. a 4:00 p. m., horario del Este, para brindarle asistencia personal sobre asuntos relacionados con la reglamentación de productos de carnes, de aves de corral y con huevo procesados. También puede enviar sus preguntas por correo electrónico a *InfoSource@fsis.usda.gov*.

The background of the page features a photograph of the United States Department of Agriculture building under a blue sky with white clouds. A sign on the right side of the building reads "DEPARTMENT OF AGRICULTURE" and "L. WHIT" and "RAL BUILD".

Departamento de Agricultura de Estados Unidos Servicio de Inocuidad e Inspección de los Alimentos

El Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA) prohíbe la discriminación en todos sus programas y actividades por cuestiones de raza, color, origen nacional, edad, discapacidad y, cuando corresponda, sexo, estado civil, situación familiar, condición de padre o madre, religión, orientación sexual, información genética, ideas políticas, represalia o porque la totalidad o parte de los ingresos de una persona provienen de cualquier programa de asistencia pública. (No todos los usos prohibidos se aplican a todos los programas). Las personas con discapacidades que requieren medios alternativos para la comunicación del programa (braille, letra de imprenta grande, grabación sonora, etc.) deben comunicarse con el Centro TARGET del USDA llamando al (202) 720-2600 (voz y TDD). Para presentar una queja de discriminación, escriba a USDA, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights - Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, DC 20250-9410, o bien llame al (800) 795-3272 (voz) o (202) 720-6382 (TDD). El USDA es un empleador que ofrece igualdad de oportunidades.

*Oficina de extensión, educación para empleados y
capacitación*

Mayo de 2013